

PROPOSAL

提案書

CHARITY MUSIC CONCERT

チャリティーミュージックコンサート

**ENJOY MUSIC WITH GREAT PERFORMANCES
= BEYOND OBSTACLES =**



PT. INDONESIA SHIBAURA WING

Supported by :
KAJI同好会

PENDAHULUAN / はじめに



Penyandang disabilitas adalah setiap orang yang mengalami keterbatasan fisik, intelektual, mental, dan sensorik dalam jangka waktu lama yang dalam berinteraksi dengan lingkungan dapat mengalami hambatan dan kesulitan untuk berpartisipasi penuh dan efektif dengan warga lainnya berdasarkan kesamaan hak.

障がい者とは、長期間にわたって、身体障がい、精神障がい（発達障がいを含む）その他の心身機能の障がいがあり、平等の権利に基づいて障がいおよび会社と関わり方によって生活や仕事に制限を受けている人とされている。

Salah satu bentuk kepedulian untuk kaum disabilitas agar lebih produktif dan dapat berpartisipasi dalam segala bentuk kehidupan adalah dengan memberikan mereka kesempatan dan wadah untuk berkarya dan menunjukkan bakatnya, serta dapat menikmati kehidupan seperti masyarakat lain pada umumnya.

障がいのある人々が生産性を高め、あらゆる形態の生活に参加できるよう配慮する一つの形態は、彼らが働いて才能を発揮し、一般の人々と同じに人生を楽しめる機会と場所を提供することです。

Oleh karena itu, Shibaura Group bekerja sama dengan Yayasan DISPROMAN Indonesia dan didukung oleh KAJI (Komunikasi Alumni Jepang di Indonesia/KAJI 会) akan memberikan kesempatan kepada teman-teman disabilitas untuk menunjukkan bakatnya dalam Charity Music Concert Ryo in Jakarta Enjoy Music with Great Performances = Beyond Obstacles = pada Hari Disabilitas Internasional. Ini merupakan konser pertama yang akan diselenggarakan oleh Shibaura Group dengan penampilan special dari RYO KAWAGOE (tuna netra) dari Negeri Sakura dalam memainkan Piano Elektrik dan mengiringi penyanyi tuna netra dari Yayasan DISPROMAN.

そこで芝浦グループは、ディスプロマン財団と協力し、KAJI 会（インドネシア日本同窓会コミュニティ）の支援を受けて、2024年の国際障がい者の日にチャリティーミュージックコンサート「Enjoy Music with Great Performances = Beyond Obstacles =」を開催します。芝浦グループとしてはインドネシアでの初めてのコンサートであり、桜の国から芝浦文化財団所属の川越 亮氏（視覚障害者(全盲)）が出演し、エレクトーンの演奏と、ディスプロマン財団の視覚障害を持つ歌手お二方とのコラボ演奏も行います。」

。

Enjoy Music with Great Performances = Beyond Obstacles =

ENJOY MUSIC WITH GREAT PERFORMANCES = BEYOND OBSTACLES =

MAKSUD TUJUAN ・ 目的

Dalam rangka memperingati Hari Disabilitas Internasional pada tanggal 3 Desember 2024, RYO KAWAGOE bersama dengan teman-teman DISABILITAS dari Indonesia akan mengadakan Charity Music Concert di Jakarta, yang akan menjadi wadah mereka untuk menunjukkan kemampuan dan bakatnya dalam bermusik.

2024年12月3日の国際障がい者の日を記念して、川越亮氏はインドネシアの障がいのある友人たちとともに、音楽における自分たちの能力や才能を披露する場となるチャリティーミュージックコンサートをジャカルタで開催する。

Konser amal ini sebagai bentuk kepedulian terhadap penyandang Disabilitas Indonesia untuk meningkatkan keahlian dan pengembangan SDM dalam efektivitas dan produktifitas kinerja atau berwirausaha untuk dapat hidup mandiri.

このチャリティーミュージックコンサートは、インドネシアの障がいのある人々がスキルや、パフォーマンスの向上させて自立して生活できる人材を育成すること目的としたものです。

Dana yang terkumpul melalui konser amal ini setelah dikurangkan biaya operasional rencananya akan disumbangkan melalui Yayasan DISPROMAN Indonesia sebagai pembina penyandang disabilitas di Indonesia.

このチャリティーミュージックコンサートのチケット代金は、コンサート運営費用差し引いた残金を、頂いた募金とともにディスプロマン財団に寄付させて頂く予定です。



WAKTU & LOKASI

イベントの時間と場所



SELASA, 3 DESEMBER 2024

2024年12月3日 (火)



YAMAHA MUSIC CENTER BUILDING

Jl. Gatot Subroto Kav No.4,
Semanggi, Jakarta Selatan

TIME SESSION

01

15:00 - 17:00 WIB

02

19:00 - 21:00 WIB

CAPACITY



250 SEAT PER SESSION

PENGISI ACARA • 出演者

- Penampilan Musik Elektone oleh RYO KAWAGOE
川越亮氏によるエレクトーン演奏
- Penampilan Tarian Tradisional dari Disabilitas Indonesia.
インドネシアの障がい者によるダンス演奏
- Penampilan penyanyi Solo dan Pianis Disabilitas Indonesia
インドネシアの障がい者歌手による歌とピアノ演奏
- Kolaborasi penyanyi Disabilitas Indonesia dan Pianis RYO KAWAGOE dari Jepang
インドネシアの障がい者歌手と日本のピアニスト川越亮氏のコラボレーション
- SPESIAL PERFORMANCE dari RYO KAWAGOE
川越亮氏のスペシャルパフォーマンス演奏

RYO KAWAGOE • 川越亮



- | | |
|------------------------------------|---|
| • Tanggal Lahir
生年月日 | 3 Mei 1998
1998年 05月 03日 |
| • Asal
出身地 | Tokyo
東京 |
| • Kategori Disabilitas
障がいカテゴリー | Tuna Netra
視覚障がい |
| • Umur
年齢 | 26 Tahun
26歳 |
| • Keahlian
スキル | Bermain Electone dan Piano
エレクトーン演奏・ピアノ演奏 |
| • Hobi
趣味 | Mendengarkan berbagai genre musik di Youtube, berjalan-jalan dan mendengarkan burung berkicau
色々な音楽をYoutubeで聞く、散歩をして鳥のさえずりに耳を傾ける |
| • Motto
座右の銘 | Menghibur orang dengan penampilan bermusiknya
演奏でみんなを楽しませる！ |

PENGISI ACARA • 出演者

DIAN HENDRIANY • ディアン ヘンドリアニ

- Tanggal Lahir 29 Januari 1991
生年月日 1991年 01月 29日
- Asal Jakarta
出身地 ジャカルタ
- Kategori Disabilitas Low Vision
障がいのカテゴリ ロービジョン障がい
- Umur 33 Tahun
年齢 33歳
- Keahlian Bernyanyi
スキル 歌うこと
- Hobi Bernyanyi, Berenang, Poundfit
趣味 歌って、泳いで、ポンドフィット
- Motto Berani melangkah adalah langkah awal menuju kesuksesan
座右の銘 勇気を持って一歩を踏み出すことが成功への道です



SAFIRA • サフィラ



- Tanggal Lahir 17 Maret 2007
生年月日 2007年 03月 17日
- Asal Bekasi
出身地 ブカシ
- Kategori Disabilitas Tuna Netra
障がいカテゴリー 視覚障がい者
- Umur 17 Tahun
年齢 17歳
- Keahlian Bernyanyi & Bermain Keyboard
スキル 歌うこと、キーボードを弾くこと
- Hobi Baca Al-Qur'an dan bermain musik
趣味 コーランを読む事と音楽を演奏する
- Motto Tiada hari tanpa belajar
座右の銘 毎日熱心で限界なくて勉強している

Dan di dukung oleh tiga penari disabilitas lainnya



募金の使用用途について

Dana yang terkumpul akan digunakan untuk pembiayaan acara, dan selebihnya akan disumbangkan ke Yayasan Disabilitas Disproman Indonesia (Disabilitas Produktif Mandiri Indonesia).

集まった募金はイベントの開催費用として使用され、残額はDisproman Disability Foundation Indonesia (Mandiri Productive Disability Indonesia)に寄付いたします。

KEGIATAN-KEGIATAN DISPROMAN INDONESIA



YAYASAN DISPROMAN (DISABILITAS PRODUKTIF MANDIRI)

**Alamat : Perumahan Griya Hegar Asri
Jalan Asri raya Blok AA1 No. 18
Hegar Mukti, Cikarang Pusat,
Bekasi, Jawa Barat 17530**

Telp : 0856 9281 8818

TICKETING ・ チケット

eTicket bisa didapatkan melalui pembelian online di <https://www.goersapp.com> dengan nama Event **Charity Music Concert**.

(<https://goers.co/charitymusicconcert2024>)

Dan bagi yang ingin berdonasi, dapat disalurkan ke rekening kami dibawah ini.

eチケットは、<https://goersapp.com>で「Charity Music Concert」というイベント名でオンライン購入できます。

(<https://goers.co/charitymusicconcert2024>)

寄付いただける方は、下記の銀行口座あてにお願いいたします。



CONTACT US ・ 連絡先

- **PT. INDONESIA SHIBAURA WING**

Kawasan Industri MM2100 Blok ii No. 2-3, Jatiwangi, Cikarang Barat,
Bekasi, Jawa Barat 17520
No. Telp : (021) 89982887

PIC ・ 担当者

- Syarwani, HP/WA : +62 819 3243 2155 , Email : syarwani@shibaura-group.co.jp
- Fuad A. Kadir, HP/WA : +62 817 849 702, Email : fuad@kaji.or.id
- Rani Daniarti, HP/WA : +62 812 9858 6970 , Email : rani-daniarti@shibaura-group.co.id
- Yanti Oksiana, HP/WA : +62 821 11517898, Email : yanti-oksiana@shibaura-group.co.id

- **AKUN DONASI CHARITY MUSIC CONCERT ・ チャリティミュージックコンサート
募金口座**

Nama Bank ・ 銀行名

Bank Mandiri

Cabang ・ 支店名

KCP Bekasi Cibitung

No. Rekening ・ 口座番号

156-00-8864886-2

Nama Rekening ・ 口座名

INDONESIA SHIBAURA WING



THANK YOU

PENUTUP ・ おわりに



Pada konser amal **Enjoy Music with Great Performance =Beyond Obstacles=** ini, para penyandang disabilitas yang bekerja keras untuk mengatasi disabilitasnya akan dapat menunjukkan bakatnya dan tampil, atau menikmati penampilannya.

Kami berharap dapat memberikan dukungan hangat Anda kepada mereka.

私たちは、障害を持ちながらもそれを乗り越えて頑張っている方々が、このチャリティーコンサート＜Enjoy Music with Great Performance = Beyond Obstacles =＞で、その才能発揮して演奏し、あるいはその演奏をたのしんでいただける場となればと思っています。

皆様から温かいご支援を頂けますようよろしくお願い致します。



SHIBAURA GROUP

芝浦グループ

PT. INDONESIA SHIBAURA WING



Komunitas Alumni
Jepang di Indonesia

